

Allegato/Priloga A

(navezuje se na 1. odstavek 8. člena)

All'ente gestore del Servizio sociale del Comune di P.n. ustanova upraviteljica Socialne službe občine

Ambito/Območje

Oggetto: Domanda di concessione del beneficio per l'abbattimento delle rette per l'accesso ai nidi d'infanzia ai sensi dell'articolo 15 della legge regionale 18 agosto 2005, n. 20 e successive modificazioni ed integrazioni. Anno scolastico 2008/2009.

Zadeva: Prošnja za dodelitev ugodnosti za zmanjšanje mesečnin za otroške jasli v skladu 15. člena deželnega zakona št. 20 z dne 18. avgusta 2005 in naknadnih sprememb in dopolnil. Šolsko leto 2008/2009.

La/Il sottoscritta/o (*nome e cognome*) _____

Podpisani (*ime in priimek*) _____

nata/o a _____

rojen/a v _____

il _____ codice fiscale _____

dne _____ davčna št. _____

residente a _____

s stalnim bivališčem v _____

in _____ CAP _____

naslov _____ poštna št. _____

provincia (*sigla*) _____ telefono _____

pokrajina (*kratica*) _____ telefon _____

CHIEDE - VPRAŠUJE

ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dalla legge regionale in oggetto, la concessione del beneficio per l'abbattimento delle rette per l'accesso al nido d'infanzia del figlio

v skladu in z učinki določil zadevnega deželnega zakona, priznanje ugodnosti za znižanje mesečnin za otroške jasli, ki naj bi jih obiskoval sin/hčerka

_____ (nome e cognome – ime in priimek)

nell'anno scolastico 2008/09 (periodo compreso tra il 1° settembre 2008 e il 31 agosto 2009) e a tal fine sottoscrive la seguente:

v šolskem letu 2008/09 (obdobje med 1. septembrom 2008 in 31. avgustom 2009) in v ta namen podpiše sledečo

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
NADOMESTNO IZJAVO**

(Art. 46 e 47 D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000 – 46. in 47. čl. O.P.R. št. 445 z dne 28. decembra 2000)

La/Il sottoscritta/o, consapevole che, ai sensi dell'articolo 75 del citato D.P.R., qualora emerga la non veridicità del contenuto di questa dichiarazione, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, ed incorre nelle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del citato D.P.R. secondo cui chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso nei casi previsti dal Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa (D.P.R. 445/2000) è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia,

Podpisani/a, zavedajoč se, da v skladu 75. člena omenjenega O.P.R., v slučaju, da bi se vsebina te izjave izkazala za neresnično, izgubi pravico do ugodnosti, ki jih je morebiti užival po ukrepu izdanemu na podlagi neresnične izjave in je podvržen kazenskim ukrepom predvidenih po 76.

členu navedenega O.P.R., po katerem je vsakdo, ki daje lažne izjave, oblikuje neresnične akte ali jih uporablja v namene predvidene po Skladnem besedilu zakonskih določil in pravilnikov v zvezi z upravno dokumentacijo (O.P.R. 445/2000), kaznovan na podlagi kazenskega zakonika in posebnih zakonov s tem v zvezi,

DICHIARA - IZJAVLJA

- a) di essere genitore del/i bambino/i (nome/i e cognome)
da je mati/oče otrok/a (ime/na in priimek/ki)

nato/i a _____ il _____,
rojenega v _____ dne _____,
codice fiscale/ davčni kodeks __-____

per il quale viene richiesto il beneficio per l'abbattimento delle rette per l'accesso al nido d'infanzia, il quale risulta appartenere al proprio nucleo familiare;

za katerega se vprašuje ugodnost za znižanje mesečnine za obiskovanje otroških jaslí, in ki pripada svojemu družinskemu jedru;

- b) di essere residente nella Regione Friuli Venezia Giulia;
da ima stalno bivališče v deželi Furlaniji Julijski Krajini;
- c) che la/il sottoscritta/o o l'altro genitore, appartenente al medesimo nucleo familiare, è residente o presta attività lavorativa da almeno un anno in regione;
da podpisana/i oziroma drug starš, ki pripada istemu družinskemu jedru, ima stalno bivališče ali delovno dejavnost v deželi za dobo vsaj enega leta;
- d) di non usufruire del servizio di nido d'infanzia a titolo gratuito;
da ne koristi usluge brezplačne uporabe otroških jaslí;
- e) che l'indicatore della situazione economica equivalente (ISEE) del nucleo familiare di cui fa parte il bambino per cui è richiesto il suddetto beneficio è pari a:
da je pokazatelj ekvivalentnega ekonomskega stanja (ISEE) družinskega jedra, kateremu pripada otrok za katerega se prosi zgoraj navedeno ugodnost, enak:

€ _____;

- f) di aver versato al nido d'infanzia (gestito da soggetto pubblico, del privato sociale, o privato)
da je plačal otroškim jaslim (ki ga upravlja javni osebek, združni zasebnik ali zasebnik)

(denominazione) _____
(z nazivom)

di (città) _____ per l'anno scolastico 2008/2009,
rette

iz (navedite mesto) _____ za šolsko leto 2008/2009, mesečnine

per un importo complessivo di euro _____;
v skupnem znesku eurov

- g) che le rette di cui al punto f) sono state pagate per le modalità di frequenza del nido d'infanzia da parte del bambino indicate alla **scheda A**;
*da se je mesečnine navedene v črki f) izplačalo za izvajanje načinov obiskovanja otroških jaslí s strani otroka, kot navedeno v **obrazcu A**;*

- h) di: (barrare la voce che interessa)
da: (označite zadevni prostor):

1. non aver beneficiato per l'accesso al nido d'infanzia di altri contributi o agevolazioni (anche fiscali) a parziale rimborso delle spese indicate al punto f);
ni, za vstop v otroške jasli, koristil drugih prispevkov ali olajšav (tudi davčne narave), za delno kritje stroškov navedenih v točki f);
2. aver beneficiato per l'accesso al nido d'infanzia di altri contributi o agevolazioni (anche fiscali) a parziale rimborso delle spese indicate al punto f) per un importo totale di euro _____ e che pertanto la spesa rimasta effettivamente a proprio carico è pari a euro _____ (= rette versate-contributi ricevuti);
je za vstop v otroške jasli koristil drugih prispevkov ali olajšav (tudi davčne narave) za delno kritje stroškov navedenih v točki f), v skupnem znesku eurov _____ in da zato znaša strošek, ki ostaja dejansko v njegovo breme eurov _____ (= izplačane mesečnine – prejeti prispevki)
3. essere in attesa di ricevere altri contributi o agevolazioni (anche fiscali) a parziale rimborso delle spese indicate al punto f), di cui si impegna a dare comunicazione quanto prima, consapevole che la concessione del presente abbattimento potrà avvenire solo a seguito di tale comunicazione resa compilando la **scheda B**.
*pričakuje, da bo prejel druge prispevke ali olajšave (tudi davčne narave), za delno kritje stroškov navedenih v točki f) in se obvezuje, da bo o njihovem prejetju čimprej javil; obenem je seznanjen, da bo dodelitev pričujočega znižanja možna samo po izrazitvi tega obvestila, preko izpolnitve **obrazca B**.*

La/il sottoscritta/o si impegna a comunicare le eventuali modifiche della situazione, riconoscendo che il Servizio sociale dei Comuni e l'Amministrazione regionale non assumono alcuna responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario.

Podpisani/a se obvezuje, da bo sporočil morebitne spremembe stanja, ob priznavanju dejstva, da si Socialna služba občin in deželna uprava ne prevzame nobene odgovornosti v primeru nedosegljivosti naslovljenca.

La/il sottoscritta/o dichiara inoltre di essere informato che i dati contenuti nella presente dichiarazione saranno utilizzati esclusivamente per lo svolgimento delle funzioni istituzionali,

nei limiti stabiliti dalla legge e dai regolamenti (Decreto Legislativo 30.6.2003 n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali)

Podpisani/a izjavlja poleg tega, da je seznanjen, da bodo podatki vsebovani v pričujoči izjavi uporabljeni izključno za izvajanje institucionalnih zadolžitvev, v mejah, ki jih določajo zakonodaja in pravilniki (Zakonodajni odlok št. 196 z dne 30.6.2003 "Zakonik o zaščiti zasebnih podatkov").

Data/Datum

Firma della/del richiedente/dichiarante
Podpis prositelja/izjavitelja

AI SENSI DELL'ART. 38 DEL D.P.R. 445/2000 DEL 28 DICEMBRE 2000, LA PRESENTE DICHIARAZIONE E' SOTTOSCRITTA DALL'INTERESSATO IN PRESENZA DEL DIPENDENTE ADDETTO OVVERO SOTTOSCRITTA E INVIATA UNITAMENTE ALLA FOTOCOPIA NON AUTENTICATA DI UN DOCUMENTO D'IDENTITA' DEL DICHIARANTE ALL'UFFICIO COMPETENTE.

V SKLOPU 38. ČLENA O.P.R. 445/2000 Z DNE 28. DECEMBRA 2000, PRIČUJOČO PROŠNJO PODPISE ZAIINTERESIRANI OB PRISOTNOSTI ZADOLŽENEGA USLUŽBENCA, OZIROMA JO POŠLJE PRISTOJNEMU URADU PODPISANO, SKUPAJ Z NEOVEROVLJENO FOTOKOPIJO OSEBNE IZKAZNICE IZJAVITELJA.

ALLEGATI / PRILOGE:

- fotocopia di un documento di identità del dichiarante
- fotocopia ISEE
- scheda A

- *fotokopija osebne dokumenta izjavitelja*
- *fotokopija pokazatelja ISEE*
- *obrazec A*

NOTE / OPOMBE:

a) La domanda dovrà essere presentata tassativamente entro la data del 28 dicembre 2009 al Protocollo dei Comuni di Muggia e San Dorligo della Valle/Dolina ovvero spedita agli stessi. Nel caso di Raccomandata con Ricevuta di Ritorno, farà fede la data di spedizione.

a) Prošnja je treba predložiti najkasneje do 28. decembra 2009 na vložišče občine Milje ali občine Dolina, oziroma se jo odpošje po pošti. V primeru, da se prošnje odpošlje s priporočenim pismom s prejemnico, velja datum na žigu poštne pošiljke

b) Relativamente alla scheda "A", allegata alla domanda presentata dai genitori dei bambini che frequentano gli asili nido comunali di Muggia e San Dorligo della Valle/Dolina nonché di quelli che frequentano l'asilo nido Colibrì (via Curiel 2, Trieste), convenzionato con il Comune di San Dorligo della Valle/Dolina, si fa presente che è a cura degli stessi l'indicazione del Nido frequentato, delle generalità del bambino e del periodo di iscrizione al Servizio, nonché la sottoscrizione del modulo. I dati relativi alla frequenza mensile di cui al punto 2) della scheda "A" verranno compilati d'ufficio e sottoscritti dal responsabile comunale.

b) V zvezi z obrazcem "A", ki je priložen prošnji staršev otrok, ki obiskujejo občinske otroške jasli v občinah Milje in Dolina, ter otrok, ki obiskujejo otroške jasli "Colibrì" (ul. Curiel 2 v Trstu), ki ima konvencijo z občino Dolina, se obvešča, da morajo starši navesti katere jasli otrok obiskuje, podatke otroka in obdobja vpisa v Službo, ter podpisati obrazec. Podatke, ki se nanašajo na mesečno prisotnost navedenih v točki 2) obrazca »A«, se bo izpolnilo po uradni poti s podpisom občinskega odgovornega.